



CONCOURS INTERNATIONAL D'ATTELAGE de TRADITION

EQUIPAGE N°:

Date:

MENEUR:

Lieu:

PRESENTATION				COMMENTAIRES	BAREME
PARTIES	CRITAIRES DE NOTATION	NOTE	COEF		
IMPRESSION d'ENSEMBLE	Sentiment donné par la vision globale de l'équipage, avant que les différents éléments n'en aient été analysés. - Proportions véhicule / équidé(s); - Attitude générale; - Harmonie des couleurs voiture / tenues du meneur, groom(s), passager(s).	/20	1		20. Excellent Excellent Uitmundend 18. Très bien Very good Zeer goed 16. Bien Good Goed
EQUIDES	- Beauté, fierté, homogénéité; - Absence de tares; - Toilettage, propreté; - Qualité des ferrures.	/20	2		14. Assez bien Passable Redelijk goed
HARNAIS	- Conformité à la tradition; - Adaptation et réglage au cheval et à la voiture; - Etat général; propreté; - Sécurité.	/20	2		12. Satisfaisant Satisfying Bevredigend
VOITURE avant 1945 <input type="checkbox"/>	- Modèle traditionnel, état général (peinture – propreté); - Equilibre; - Accessoires (lanternes, fouet, etc...); - Adaptation au cheval et conforme à la tradition.	/20	3		10. Suffisant Sufficient Voldoende
après 1945 <input type="checkbox"/>		/20	1		8. Insuffisant Insufficient Onvoldoende
MENEUR COEQUIPIER(S) PASSAGERS	- Modèle et style de vêtements (d'aujourd'hui); - Soins des détails (propreté); - Coiffure, chaussures, gants, tablier, plaid, accessoires; - Position et tenue du fouet et des guides.	/20	1		6. Assez mal Rather bad Redelijk slecht 4. Mal Bad Slecht
TOTAL PRESENTATION :		/180		<input type="checkbox"/> Pénalité de retard à la présentation (au 1 ^{er} Juge) : 5 pts <input type="checkbox"/> Port de protections à la présentation (au 1 ^{er} Juge) : 10 pts <input type="checkbox"/> Fouet inadapté - mèche collée - absent de la main : 10 pts	2. Très mal Very bad Zeer slecht
<i>max. 10 pts pour l'ensemble du Jury →</i>					
Nom du Juge :				Signature :	

PARTS	CRITERIA
OVERALL IMPRESSION	General impression before analysing the details of the turnout. <ul style="list-style-type: none"> - Compatibility of horse(s) to carriage; - Impression of the movement of the turnout; - Suitability of colours between the vehicle and the dress of the driver, groom(s) and passengers.
HORSES/ PONIES	<ul style="list-style-type: none"> - Beauty, presence, harmony; - Lack of blemishes; - Grooming, cleanliness; - Quality of shoeing.
HARNESS	<ul style="list-style-type: none"> - Conform to tradition; - Adjusted to the horse(s) and carriage; - State, cleanliness; - Safety.
VEHICLE	<ul style="list-style-type: none"> - Traditional model, general state (Paintwork, cleanliness); - Balance; - Accessories (lamps, trunk, whip, etc...); - Horse/s or pony/ies must be suitable for the carriage.
DRIVER GROOM(S) PASSENGERS	<ul style="list-style-type: none"> - Harmony and style in modern dress; - Care for details (cleanliness); - Hat, shoes, gloves, apron, accessories; - Holding and position of whip and reins.

ONDERDELEN	AAN TE WENDEN BEOORDELINGSCRITERIA
ALGEMENE INDRUK	Algemene indruk van de aanspanning vooraleer er in detail gejureerd wordt. <ul style="list-style-type: none"> - Verhouding rijtuig/ paarden; - Algemeen voorkomen; - Harmonie tussen de kleuren van het rijtuig/ kledij van de menner, groom(s), passagier(s).
PAARDEN/ PONY'S	<ul style="list-style-type: none"> - Bouw, fierheid, homogeniteit; - Afwezigheid van kwetsuren; - Toilettering, netheid; - Kwaliteit van het hoefbeslag.
TUIGEN	<ul style="list-style-type: none"> - Conform aan de traditie; - Passendheid aan het paard en aan het rijtuig; - Staat, netheid; - Veiligheid.
RIJTUIG	<ul style="list-style-type: none"> - Authenticiteit, algemene staat (netheid, koetswerk); - Evenwicht; - Toebehoren (koetslampen, koffer, zweep, enz....); - Geschiktheid t.o.v. paard of pony en t.o.v. de traditie.
MENNER GOOM(S) PASSAGIERS	<ul style="list-style-type: none"> - Model en passende stijl van de hedendaagse kledij; - Zorg voor details (netheid); - Hoed, schoenen, handschoenen, schootskleed, schootsdeken, accessoires; - Zweep- en leidselvoering.



CONCOURS INTERNATIONAL D'ATTELAGE de TRADITION

TURNOUT N°:

Date:

DRIVER:

Place:

PRESENTATION				COMMENT	SCALE
PARTS	CRITERIA	NOTE	COEF		
OVERALL IMPRESSION	General impression before analysing the details of the turnout. - Compatibility of horse(s) to carriage; - Impression of the movement of the turnout; - Suitability of colours between the vehicle and the dress of the driver, groom(s) and passengers.	/20	1		20. Excellent Excellent Uitmundend
HORSES/ PONIES	- Beauty, presence, harmony; - Lack of blemishes; - Grooming, cleanliness; - Quality of shoeing.	/20	2		18. Très bien Very good Zeer goed
HARNESS	- Conform to tradition; - Adjusted to the horse(s) and carriage; - State, cleanliness; - Safety.	/20	2		16. Bien Good Goed
VEHICLE	- Traditional model, general state (paintwork, cleanliness); - Balance; - Accessories (lamps, trunk, whip, etc...); - Horse/s or pony/ies must be suitable for the carriage.	/20	3		14. Assez bien Passable Redelijk goed
before 1945 <input type="checkbox"/>					12. Satisfaisant Satisfying Bevredigend
after 1945 <input type="checkbox"/>		/20	1		10. Suffisant Sufficient Voldoende
DRIVER GROOM(S) PASSENGERS	- Harmony and style in modern dress; - Care for details (cleanliness); - Hat, shoes, gloves, apron, accessories; - Holding and position of whip and reins.	/20	1		8. Insuffisant Insufficient Onvoldoende
TOTAL PRESENTATION : /180 <input type="checkbox"/>				Arrived too late at the presentation (1st Judge) : 5 point penalty	6. Assez mal Rather bad Redelijk slecht
<input type="checkbox"/>				Port of protections at the presentation (1st Judge) : 10 point penalty	4. Mal Bad Slecht
<i>max. 10 pts for the total judgement</i> → <input type="checkbox"/>				Not adapted whip - attached whip - the whip not held in hand : 10 point penalty	2. Très mal Very bad Zeer slecht
Name of the judge:				Signature :	

PARTIES	CRITERES DE NOTATION
IMPRESSION d'ENSEMBLE	Sentiment donné par la vision globale de l'équipage, avant que les différents éléments n'en aient été analysés. - Proportions véhicule / équidé(s); - Attitude générale; - Harmonie des couleurs voiture / tenues du meneur, groom(s), passager(s).
EQUIDES	- Beauté, fierté, homogénéité; - Absence de tares; - Toilettage, propreté; - Qualité des ferrures.
HARNAIS	- Conformité à la tradition; - Adaptation et réglage au cheval et à la voiture; - Etat général; propreté; - Sécurité.
VOITURE	- Modèle traditionnel, état général (peinture – propreté); - Equilibre; - Accessoires (lanternes, fouet, etc....); - Adaptation au cheval et conforme à la tradition.
MENEUR COEQUIPIER(S) PASSAGERS	- Modèle et style de vêtements (d'aujourd'hui); - Soins des détails (propreté); - Coiffure, chaussures, gants, tablier, plaid, accessoires; - Position et tenue du fouet et des guides.

ONDERDELEN	AAN TE WENDEN BEOORDELINGSCRITERIA
ALGEMENE INDRUK	Algemene indruk van de aanspanning vooraleer er in detail gejureerd wordt. - Verhouding rijtuig/ paarden; - Algemeen voorkomen; - Harmonie tussen de kleuren van het rijtuig/ kledij van de menner, groom(s), passagier(s).
PAARDEN/ PONY'S	- Bouw, fierheid, homogeniteit; - Afwezigheid van kwetsuren; - Toilettering, netheid; - Kwaliteit van het hoefbeslag.
TUIGEN	- Conform aan de traditie; - Passendheid aan het paard en aan het rijtuig; - Staat, netheid; - Veiligheid.
RIJTUIG	- Authenticiteit, algemene staat (netheid, koetswerk); - Toebehoren (koetslampen, koffer, zweep, enz....); - Passendheid en evenwicht.
MENNER GOOM(S) PASSAGIERS	- Model en passende stijl van de hedendaagse kledij; - Zorg voor details (netheid); - Hoed, schoenen, handschoenen, schootskleed, schootsdeken, accessoires. - Zweep- en leidselvoering.

PARTS	CRITERIA
OVERALL IMPRESSION	General impression before analysing the details of the turnout. <ul style="list-style-type: none"> - Compatibility of horse(s) to carriage; - Impression of the movement of the turnout; - Suitability of colours between the vehicle and the dress of the driver, groom(s) and passengers.
HORSES/ PONIES	<ul style="list-style-type: none"> - Beauty, presence, harmony; - Lack of blemishes; - Grooming, cleanliness; - Quality of shoeing.
HARNESS	<ul style="list-style-type: none"> - Conform to tradition; - Adjusted to the horse(s) and carriage; - State, cleanliness; - Safety.
VEHICLE	<ul style="list-style-type: none"> - Traditional model, general state (paintwork, cleanliness); - Balance; - Accessories (lamps, trunk, whip, etc...); - Horse/s or pony/ies must be suitable for the carriage.
DRIVER GROOM(S) PASSENGERS	<ul style="list-style-type: none"> - Harmony and style in modern dress; - Care for details (cleanliness); - Hat, shoes, gloves, apron, accessories; - Holding and position of whip and reins.

PARTIES	CRITERES DE NOTATION
IMPRESSION d'ENSEMBLE	Sentiment donné par la vision globale de l'équipage, avant que les différents éléments n'en aient été analysés. <ul style="list-style-type: none"> - Proportions véhicule / équadé(s); - Attitude générale; - Harmonie des couleurs voiture / tenues du meneur, groom(s), passager(s).
EQUIDES	<ul style="list-style-type: none"> - Beauté, fierté, homogénéité; - Absence de tares; - Toilettage, propreté; - Qualité des ferrures.
HARNAIS	<ul style="list-style-type: none"> - Conformité à la tradition; - Adaptation et réglage au cheval et à la voiture; - Etat général; propreté; - Sécurité.
VOITURE	<ul style="list-style-type: none"> - Modèle traditionnel, état général (peinture – propreté); - Equilibre; - Accessoires (lanternes, fouet, etc...); - Adaptation au cheval et conforme à la tradition.
MENEUR COEQUIPIER(S) PASSAGERS	<ul style="list-style-type: none"> - Modèle et style de vêtements (d'aujourd'hui); - Soins des détails (propreté); - Coiffure, chaussures, gants, tablier, plaid, accessoires; - Position et tenue du fouet et des guides.



CONCURSO INTERNACIONAL DE ENGANCHES DE TRADICIÓN

Enganche n°:.....
Cochero.....

Fecha:.....
Lugar:.....

PRESENTACION				COMENTARIOS	BAREMO
PARTES	CRITERIOS DE CLASIFICACION	NOTA	COEF.		
IMPRESIÓN DE CONJUNTO	Impresión dada por la visión global del enganche antes de que se hayan analizado los diferentes elementos	/20	1		20. Excelente
	<ul style="list-style-type: none"> - Proporciones del carruaje / equido/s - Actitud General - Armonía de los colores del carruaje/ vestimenta del cochero / lacayo(s) /pasajeros 				18. Muy Bien
EQUIDOS	- Belleza, calidad, Homogeneidad	/20	2		16. Bien
	- Ausencia de taras				14. Bastante bien
GUARNICIÓN	- Estado del pelo, limpieza				12. satisfactorio
	- Calidad de los herrajes				10. Suficiente
GUARNICIÓN	- Conformidad con la tradición	/20	2		8. Insuficiente
	- Adaptación y ajuste al caballo y al carruaje				6. Bastante mal
CARRUAJE	- Modelo tradicional, estado general (pintura, limpieza)	/20	3		4. Mal
	- Accesorios (faroles, fusta, etc...)				2. Muy mal
Antes 1945 <input type="checkbox"/>	- Equilibrio.	/20	1		
Despues 1945 <input type="checkbox"/>	- Adaptación al caballo conforme a la tradición				
COCHERO LACAYO/S PASAJEROS	- Modelo y estilo de vestimenta (actual)	/20	1		
	- Cuidado de los detalles (limpieza)				
	- Sombrero, Zapatos, guantes, delantal, mantas accesorios				
	- Posición y sujeción de la fusta y de las riendas				
TOTAL PRESENTACIÓN:		/180			
<input type="checkbox"/> Penalidad por retraso en la presentación (el 1er juez): 5 puntos <input type="checkbox"/> Uso de protectores en la presentación (1er juez): 10 puntos <input type="checkbox"/> Latigo inadaptado - cordón pegado - no mantenerlo en la mano: 10 puntos.					
Nombre del Juez:			Firma:		